



RINGFEDER® Trailer coupling
RF50 AM BR



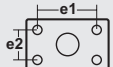


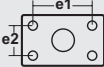




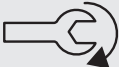

EN The couplings in this instruction are certified according to UNECE R55. They are exclusively intended to be used together with drawbar eyes according to standard DIN 74054 or ISO 8755 regarding Ø40mm coupling bolt and DIN 74053 or ISO 1102 regarding Ø50mm coupling bolt respectively.



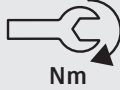
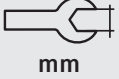
Other areas of use than interconnection of vehicles according to UNECE R55 or ISO 18868 require a consent from the manufacturer. When replacing a used coupling, all the parts included in the new coupling delivery shall be replaced. The installation shall be done by a professional and in accordance with this instruction as well as with the requirements in appendix 7 in UNECE R55.

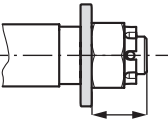

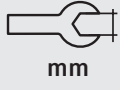
PT Os acoplamentos nesta instrução são certificados de acordo com a UNECE R55. Eles destinam-se exclusivamente a serem usados em conjunto com olhais de tração de acordo com o padrão DIN 74054 ou ISO 8755 em relação ao parafuso de acoplamento Ø40mm e DIN 74053 ou ISO 1102 em relação ao parafuso de acoplamento Ø50mm, respectivamente.

Outras áreas de uso que não a interconexão de veículos de acordo com a UNECE R55 ou ISO 18868 requerem o consentimento do fabricante. Ao substituir um acoplamento usado, todas as peças incluídas na nova entrega de acoplamento devem ser substituídas. A instalação deve ser feita por um profissional e de acordo com esta instrução, bem como com os requisitos do apêndice 7 na UNECE R55.

 50 mm	 UNECE 55 R	D (kN)	Dc (kN)	S (kN)	V (kN)	 e1 x e2 (mm)
RF50 AM BR	C50-X E11 55 R-01-10486	320	135/135/170	1000/2000/1000	75/63/60	160 x 100

I	 e1 x e2 (mm)	 Ø d2 (mm)	 M20 (≥ 8.8)	 ISO 7089 ≥ 200 HV	 ISO 7042 ≥ 8	 Nm (±5%) 390	 mm 30
	160 x 100	21					

II A		 M 45 x 3	 Nm 1500-2000	 mm 70

II B		 M 45 x 3	 mm 70



EN Installation
PT Instalação



EN Function check
PT Verificação de funcionamento



EN Pinch point!
PT Risco - poderá entalar os dedos



EN Open/unlocked
PT Engate aberto



EN Closed/locked
PT Engate fechado e bloqueado



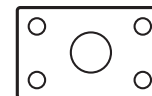
EN Visual check
PT Verificação visual



EN Wrench size
PT Dimensões da chave



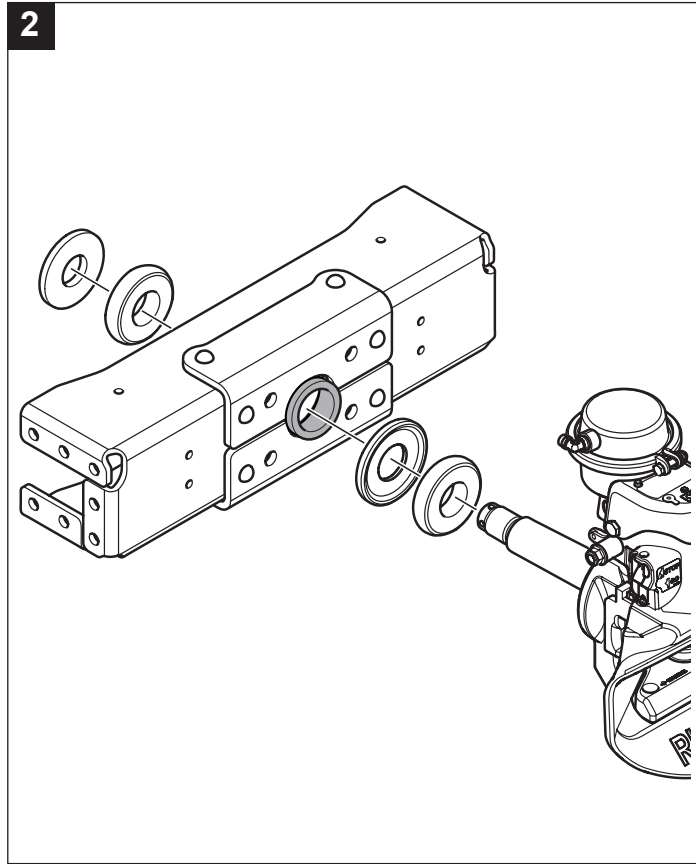
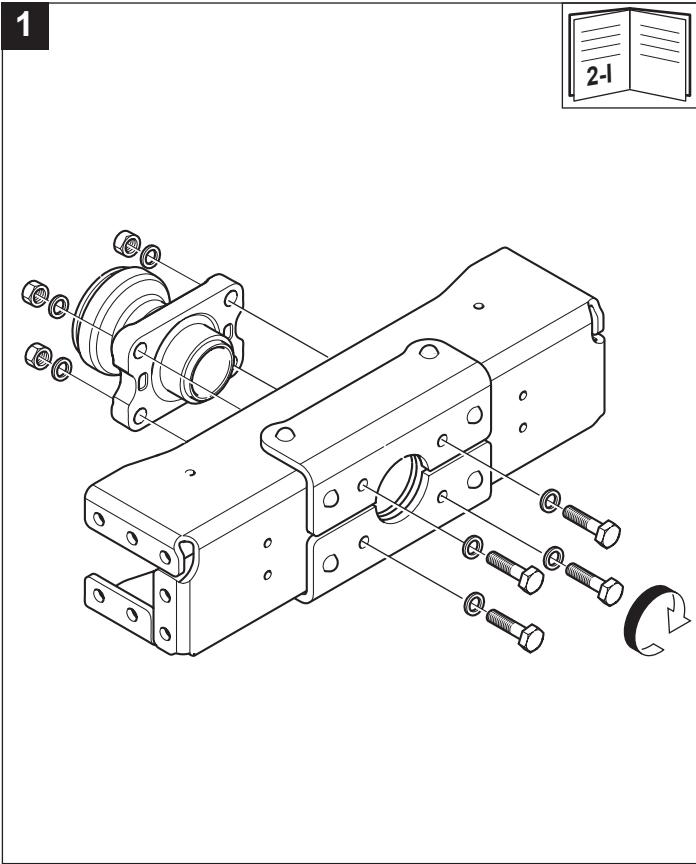
EN Tightening torque
PT Binário de aperto



EN Hole pattern
PT Concepção das flanges

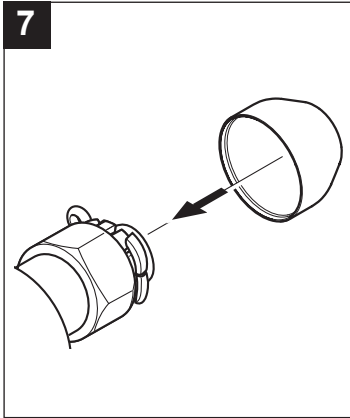
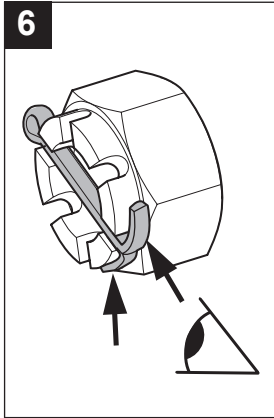
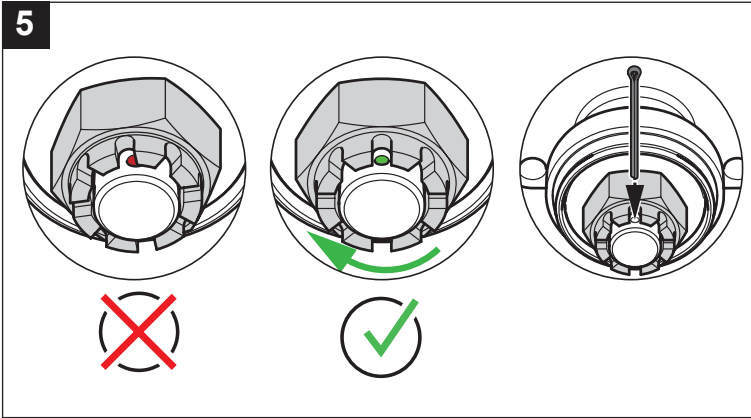
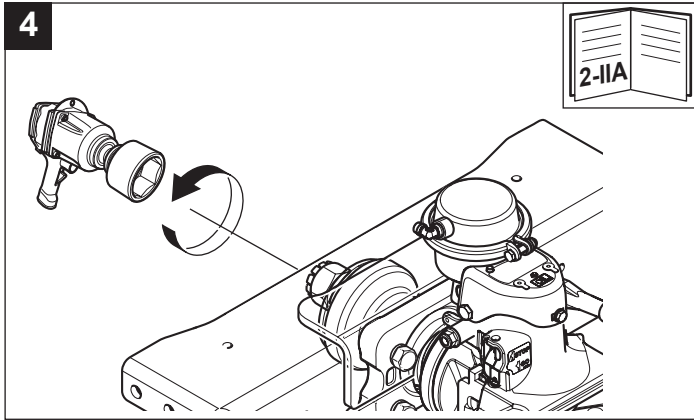
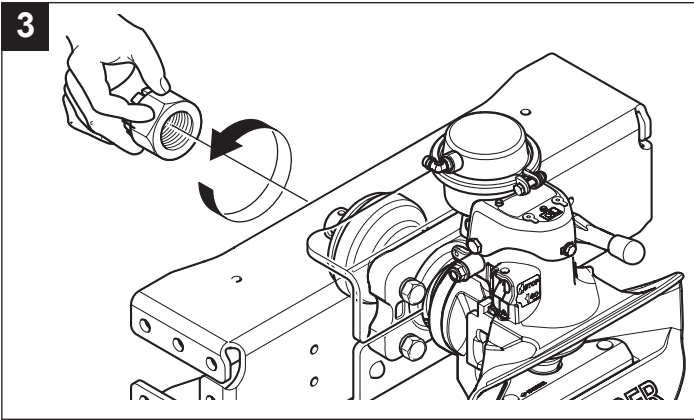


II A



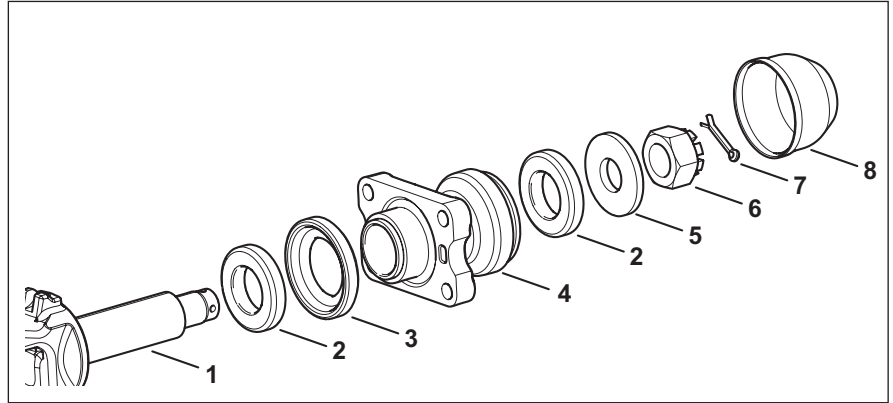
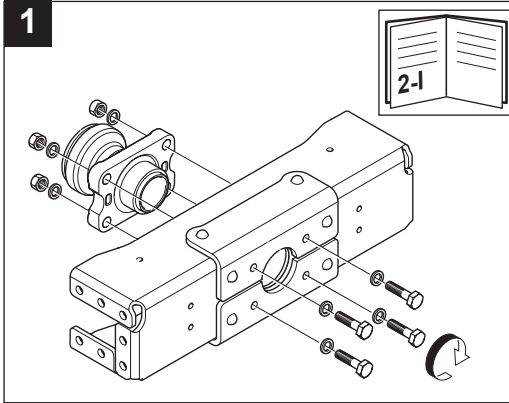


II A





II B



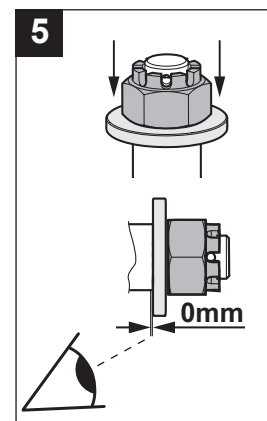
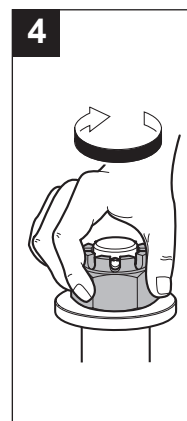
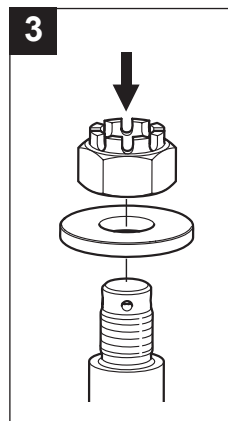
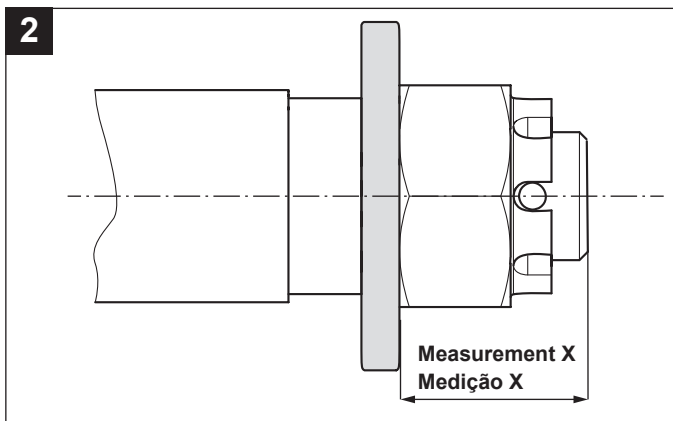
EN

1. Fit tension washer (5) without any other components of the towing device to the drawbar (1) and fully tighten the castle nut (6) by hand (see figures 3-4). Secure that the tension washer has full contact to the bottom of horizontal bolt (see figure 5). Measure the dimension X (see figure 2). Remove castle nut (6) and tension washer (5) again.
2. Fit the coupling head assembly including the front rubber spring (2) and thrust washer (3) to the drawbar guide (4). If required, regrease drawbar (1) and contract surfaces of thrust washer (3) and drawbar guide (4). **Caution: Never grease the rubber spring!**
3. Fit the rear rubber spring (2) and tension washer (5). **Caution: Never grease the rubber spring!**
4. Grease the contact surfaces of the castle nut (6) and tension washer (5). Screw on and tighten the castle nut (6) until the previously measured dimension X is reached again tighten to the next hole position and secure by means of a cotter pin (7) (see figures 6-7). **Caution: Always tighten to the next hole position.**
5. Fit and push on the nut cover (8) (see figure 8) carefully.
6. Straighten the coupling.
7. For a retro-fit please refer to the relevant statutory regulations.



II B

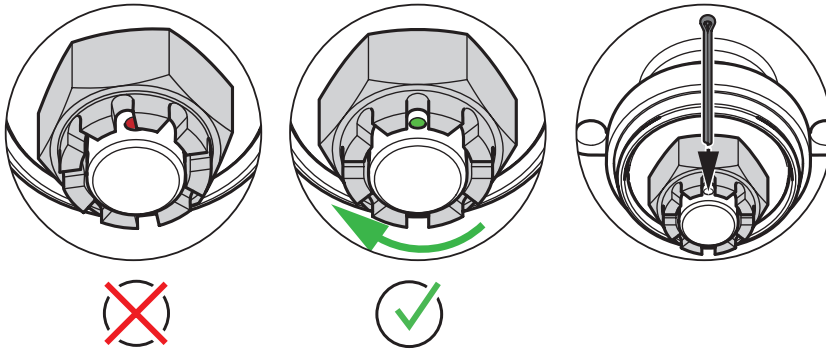
- PT** 1. Ajuste a arruela de tensão (5) sem quaisquer outros componentes do dispositivo de reboque à barra de tração (1) e aperte totalmente a porca castelo (6) à mão (veja as figuras 3-4). Garanta que arruela de tensão tenha contato total com o fundo do parafuso horizontal (veja a figura 5). Meça a dimensão X (veja a figura 2). Remova a porca castelo (6) e a arruela de tensão (5) novamente.
2. Ajuste o conjunto da cabeça de acoplamento, incluindo a mola de borracha dianteira (2) e arruela de encosto (3) à guia da barra de tração (4). Se necessário, lubrifique a barra de tração novamente (1) e contraia as superfícies da arruela de encosto (3) e da barra de tração (4). **Cuidado: Nunca lubrifique a mola de borracha!**
3. Encaixe a mola de borracha traseira (2) e a arruela de tensão (5). **Cuidado: Nunca lubrifique a mola de borracha!**
4. Lubrifique as superfícies de contato da porca castelo (6) e da arruela de tensão (5). Aparafuse e aperte a porca castelo (6) até que a dimensão X medida anteriormente seja atingida novamente, aperte para a posição do orifício seguinte e prenda por meio de um contrapino (7) (veja as figuras 6-7). **Cuidado: Aperte sempre para a posição do orifício seguinte.**
5. Ajuste e empurre cuidadosamente a tampa da porca (8) (veja a figura 8).
6. Endireite o acoplamento.
7. Para um retroajuste, consulte os regulamentos estatutários relevantes.



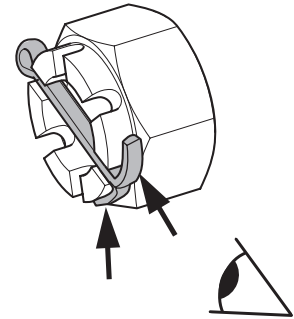


II B

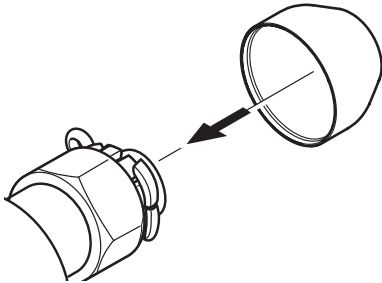
6

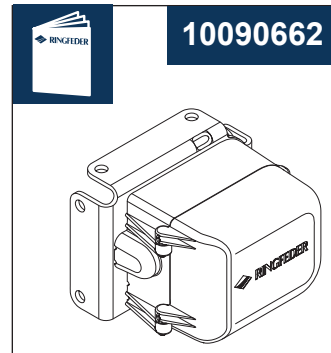
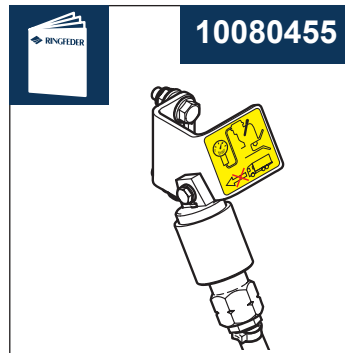
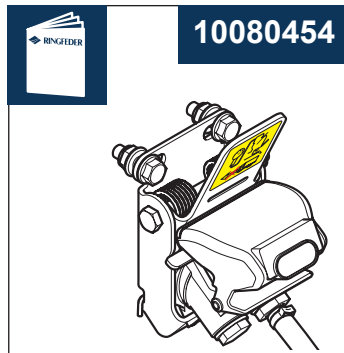
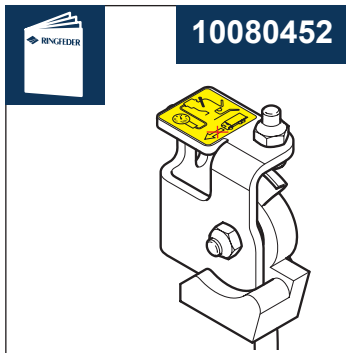
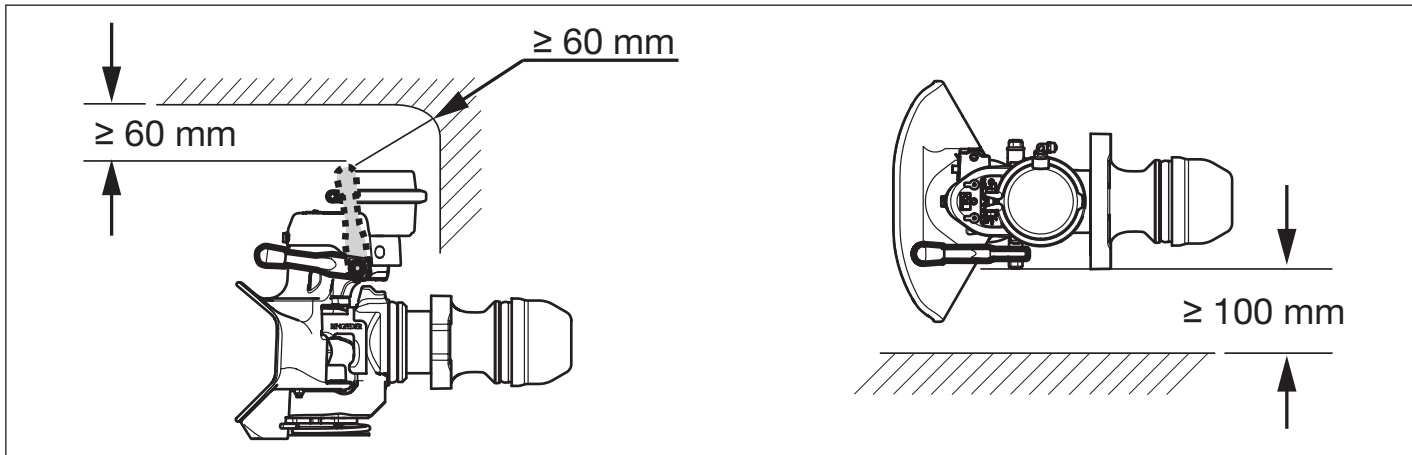


7



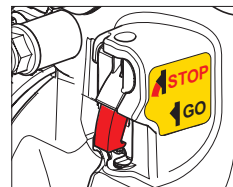
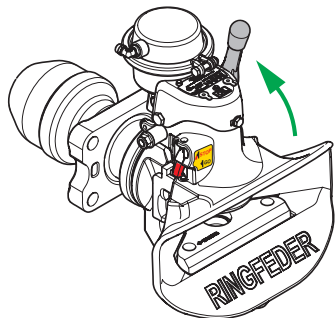
8



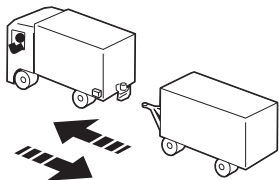




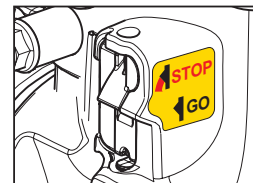
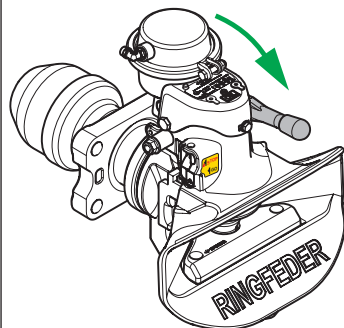
1



2



3





Produced in a certified company

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH · Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
www.ringfeder-rf.com

 MEMBER OF VBG GROUP